

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 80 (1983)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Conseils aux débutants  
**Autor:** Rosselet, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1067603>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pour le dévouement de leurs membres et la parfaite organisation de leurs manifestations respectives. Cela est un gage concret de la bonne marche de nos sociétés apicoles de Suisse en général, de Suisse romande en particulier.

Sion, le 14 septembre 1983.  
**A. Fournier**

## J'ACHÈTE

«Journal suisse d'apiculture» du début à 1960 ainsi qu'anciens livres d'apiculture.

**Eddie MABILLARD,  
CH-1961 Grimisuat.**

# Conseils aux débutants

## OCTOBRE 1983

Les premières brumes matinales nous rappellent que l'automne est à la porte. Déjà, ici et là, les feuillages jaunissent et des vendanges prometteuses approchent.

Au rucher, le nourrissement doit être terminé. Si, malgré tout, tel ne devait pas être le cas, ou si vous avez mal estimé les réserves, votre ultime ressource sera d'introduire un cadre de candi ou de nourriture de chaque côté de la colonie.

Si tous les travaux ordinaires ont été exécutés dans les délais, prenez le temps maintenant de bien calfeutrer. Vous avez certainement déjà introduit des journaux froissés entre la partition et le bord de la ruche. La chaleur s'échappe surtout par le haut.

Dès lors, pour augmenter l'efficacité des coussins, on peut poser dessus, bien à plat, de vieux journaux, le papier étant, rappelons-le, un excellent isolant. En limitant au maximum les pertes de chaleur, on réduit du même coup la consommation de nourriture.

Le moment est également venu de contrôler si vos installations sont prêtes à affronter l'hiver. Il convient notamment de vérifier que les traverses sont en bon état et suffisamment résistantes pour supporter le poids supplémentaire de la neige. Veillez également que les toits soient bien arrimés et ne s'envolent pas à la première bourrasque. Si nécessaire, attachez la ruche aux traverses avec un fil de fer.

Il est également utile d'abaisser les ouvertures pour interdire l'accès aux souris. De surcroît, en enlevant une des deux tirettes, vous empêcherez d'éventuels mauvais plaisants de fermer vos colonies. Par ailleurs, il est recommandé de soulever l'arrière des ruches de 2 à 3 cm, au moyen de petites cales, pour faciliter l'écoulement de l'eau de condensation et éviter, dans une large mesure, la moisissure des rayons et des parois de la ruche.

C'est également le moment de nettoyer et de rentrer vos abreuvoirs, de vider vos citernes, s'il y a risque de gel. Une remise en état des clôtures permettra également de prévenir les dégâts du gibier. Coupez également les

branches qui pourraient tomber durant l'hiver et surtout celles qui maintiendraient votre rucher trop à l'ombre et trop à l'humidité.

C'est le moment, bien sûr, de tirer le bilan de cette année. Dans les mois qui viennent, vous aurez tout loisir de parfaire vos connaissances théoriques. Avant les mauvais jours, vous procédez aux éventuelles réparations nécessaires et aux travaux d'entretien ordinaires. Si la peinture est certes sans influence sur la récolte, de belles ruches font toujours plaisir à regarder; et sachez bien que *le plaisir* est le fondement de l'apiculture.

A. Rosselet



Transteam  
Travelclub AG

Gutstrasse 2  
8055 Zürich

Tel. 01 461 48 66  
Telex 813386

et particulièrement ALMA, votre guide, remercient tous les participants au Congrès APIMONDIA Budapest pour l'excellente entente et la bonne humeur qui ont régné tout au long du voyage.

Nous osons espérer que pour APIMONDIA Japon (Nagasaki) votre confiance, de même que celle des apiculteurs de Romandie, nous sera réitérée.